

# Gütegarantie-Pass

Federholzrahmen

Garantie – Bedienung – Pflege

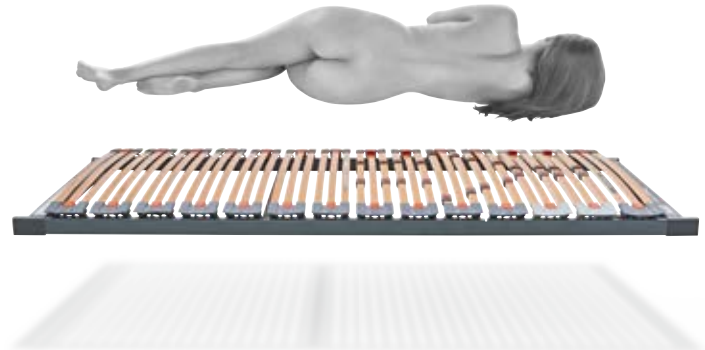
02/2018

© Copyright by hülsta · Imprimé en Allemagne · Printed in Germany

hülsta-werke · Karl-Hüls-Straße 1 · D-48703 Stadthoorn

Tel. +49 (0) 2563 / 86-0 · Fax +49 (0) 2563 / 86-1417

[www.huelsta.com](http://www.huelsta.com)



Fertigungs-Nr.:

**hülsta**   
Die Möbelmarke.

[www.huelsta.com](http://www.huelsta.com)

**hülsta**   
Die Möbelmarke.

## Sie haben sich für einen hülsta Marken-Federholzrahmen entschieden.

**Vielen Dank!**

**Bitte bewahren Sie dieses Dokument sorgfältig auf. Im Servicefall sichert es Ihnen eine reibungslose Abwicklung.**

### Güteinformationen

Matratzen und Federholzrahmen gehören zu den am stärksten beanspruchten bzw. strapazierten Produkten im Haushalt. Sie sind Gegenstände des täglichen Gebrauchs. hülsta-Schlafsysteme werden von führenden Instituten auf Liegekomfort, Sicherheit und gleichbleibende Qualität getestet.

\* Relevante Normen für Betten und Matratzen:  
DIN/EN 1334, 1957 und 1725

**Allgemeiner Hinweis:** Zur maximalen Belastung einzelner Federholzrahmen und Matratzen liegen gesicherte Erkenntnisse aus relevanten Norm-Sicherheits-Prüfungen bis 140 kg vor. Für Belastungen über diesen Grenzwert können Gewährleistungsansprüche und Garantieleistungen nur nach Abstimmung mit hülsta ausgesprochen werden.

Federholzrahmen werden nach Vorgaben der DIN/EN 1334 (Maße und Toleranzen bei Betten und Matratzen) hergestellt.

**(Nach Norm ist ein Untermaß vorgegeben. Die hülsta-Federholzrahmen sind in der Breite immer ca. 1 cm schmaler und in der Länge ca. 4 cm kürzer als das Nennmaß.)**

Der bestimmungsgemäße Gebrauch ist in einem Bett, als Unterfederung einer Matratze. Der Federholzrahmen kann auch auf Kufengestellen etc. eingesetzt werden, soweit dabei eine Abstützung je Seite nahe der Enden (max. 30 cm vom Rahmenende) und mittig erfolgt (6-Punkt-Auflage). Falls im Bett keine Auflageleiste für den Federholzrahmen vorhanden ist, ist auch hier eine 6-Punkt-Auflage zwingend notwendig.

Bett und Unterkonstruktion müssen die Anforderungen aus der DIN EN 1725 (Sicherheitstechnische Anforderung für Betten) erfüllen. Für Motor-Federholzrahmen sind die besonderen Hinweise in der Bedienungsanleitung zu beachten.

## Allgemeines

Das Bett sowie das Schlafzimmer gehören zu den feuchtigkeitsgefährdeten Bereichen in einer Wohnung. Wichtig: **Ausreichend und richtig Lüften** – am besten Stoßlüften! **Die notwendig auszutauschenden Luftmengen pro Std. ergeben sich nach bauphysikalischen Regeln, (ca. 0,4 - 0,8 komplette Luftwechsel pro Std.), anhand der Raumgröße** – dies ist unerlässlich, um ein wohngesundes und gleichzeitig produktschonendes Raumklima sicherzustellen. Das von uns in der Garantie zugrunde gelegte, schlafgesunde Raumklima erreichen Sie bei permanenter Raumtemperatur von 14 bis 18 C° (**Wand/Boden und Einrichtungsgegenstände dürfen max. 3 C° kälter sein als die Raumluft bzw. müssen mind. 3 C° über Taupunkt liegen**) und einer Luftfeuchtigkeit von max. 60%. Damit gehört ein Thermometer und Hygrometer zur Grundausstattung eines Schlafzimmers! Bitte beachten Sie auch die Pflegehinweise am Produkt. Stockfleckenprobleme an Matratzen haben keinen ursächlichen Bezug zum Federholzrahmen.

## Bedienung – Pflege

### Manuell verstellbare Federholzrahmen

Durch Anheben an den Griffschlaufen erfolgt die Anstellung der Rahmentteile über Verstellscheren in Rastern. Durch Anheben an den Griffschlaufen bis zum Anschlag erfolgt automatisch die Entrastung zum Erreichen der Flachstellung.

### Federholzrahmen mit Fußteilanstellung mit Gasfederunterstützung (Lift)

Die Liftfunktion ist auf flexible Matratzen bis zu einem Gewicht von ca. 30 kg ausgelegt. Eine sichere Funktion hängt jedoch auch von der Biegesteifigkeit der Matratze ab.

**Achtung!** Beim Hochstellen des Fußteils immer zur Absicherung das Fußteil an der Schlaufe festhalten – bei leichten Matratzen oder ohne Matratze stellt sich das Fußteil über den Druck der Gasfeder sehr schnell an.

Beim Ablassen des Fußteils ebenfalls über Halten an der Schlaufe am Fußteil absichern, darauf achten, dass keine Körperteile in den Absenkbereich kommen. Das geführte Absenken verhindert das Aufschlagen des Fußteiles.

#### Pflege:

Verstellscheren sollen 1 x im Jahr mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Den Rastmechanismus der Verstellscheren mind. 1 x im Jahr mit Vaseline oder einem säurefreien Fett dünn bestreichen. Zum Vermeiden von Knarrgeräuschen sollte mind. 1 x im Jahr mit einem säurefreien Öl oder Silikon in Gelenkpunkten „geschmiert“ werden, da ansonsten bei Bewegungen im Bett, durch Schmutz und Staub, im Gelenk Geräusche entstehen können.

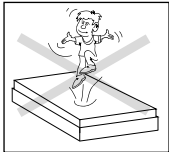
#### Federleistentausch

Die Federholzleisten lassen sich auswechseln. Bei Ersatz oder Positionswechsel ist jede Leiste einfach aus dem seitlichen Endpunktlager zu ziehen.

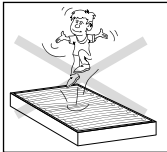
#### Bei Typen mit Doppel-Härteverstell-Leiste:

Leisten aus dem Endpunktlager lösen, Härteverstellschieber abziehen. Montage in umgekehrter Reihenfolge.

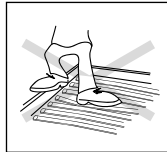
Bei diesem Federholzrahmen kann die Position der Schulterkomfortzone oder des Härteverstellbereiches durch einfaches Versetzen der Einzelleisten verändert werden. Dies ermöglicht eine optimale Anpassung an die individuellen Proportionen und Bedürfnisse.



Nicht auf dem Rahmen springen mit und ohne Matratze



Nicht auf ein angestelltes Kopfteil setzen/stellen etc.

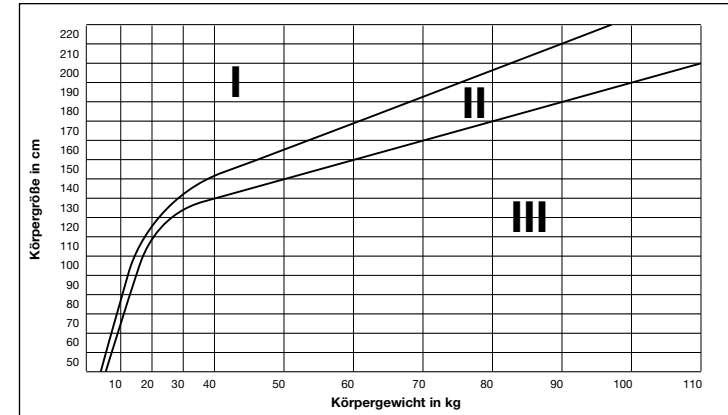


Nicht eine einzelne Leiste belasten

## Empfehlung für die Grundeinstellung der Härteverstellung zur Entlastung oder Stützung der Lendenwirbelsäule

Zur individuellen Gestaltung der Körperunterstützung kann die patentierte Härteverstellung genutzt werden. Bei Rückenproblemen empfehlen wir die Abstimmung mit einem Orthopäden und/oder Physiotherapeuten. Zu klärende Frage: soll die Lendenwirbelsäule in der Rückenlage gezielt gestützt oder entlastet (Prinzip „Brett“) werden?

Grafik 1





**Schritt 1:** Ermittlung der Einstellgruppe anhand Grafik 1 (Seite 5). Bringen Sie dazu Ihre Größe und Ihr Gewicht in den Kreuzungspunkt. Dieser liegt dann in einem der 3 Einstellgruppen.

**Schritt 2:** Entscheidung in welches Einstellprofil Sie sich/Ihr Rückenproblem einordnen (siehe auch Fragestellung an Orthopäden).

**Schritt 3:** Aus dem gewählten Einstellprofil und der Einstellgruppe ergibt sich die prinzipielle Grundeinstellempfehlung. Die Grafik gibt nur einen Hinweis, welcher Körperbereich gestützt oder entlastet wird (Lende/Becken). Der Federholzrahmen hat dazu produktspezifische Möglichkeiten der Einstellung in Umfang und Intensität.

**Grundeinstell-Empfehlung**      L = Bereich Lende    B = Bereich Becken

Einstellung-Gruppe			
Einstellprofil	I	II	III
<b>Abstützprinzip: Beckenentlastung + Lendenunterstützung</b>  Lendenlordose wird gestützt. Für Rückenleiden, bei denen der Arzt eine besondere Unterstützung der kompletten Wirbelsäule, insbesondere der Lendenlordose zum richtigen Liegen empfohlen hat. Dazu passt in der Regel die weichere Matratze.			
<b>Abstützprinzip: Beckenunterstützung + Lendenentlastung</b>  In der Rückenlage wird die Wirbelsäule durch die eigene Schwerkraft relativ gerade. Für Rückenleiden, bei denen der Arzt eine harte Unterlage zum richtigen Liegen empfohlen hat. Dazu passt in der Regel die festere Matratze.			

Haben Sie Geduld – Ihr Körper muss sich an die Einstellung ca. 3-4 Wochen gewöhnen. Bei evtl. notwendigen Korrekturen, prüfen welcher Körperbereich mehr gestützt und welcher mehr entlastet werden soll.

Die größte Wirkung der Einstellung wird mit rel. dünnen Latex- oder Kaltschaummatratzen erreicht. Kaum oder keine Wirkung bei Federkernmatratzen.

**Möglichkeiten des TRIO-Endpunktlagers:**



**Mittlere Federholzleiste hoch positioniert:**  
größere Härte, aber auch mehr Kontaktfläche mit der Matratze. Das Gesamtverhältnis Kontaktfläche mit der Matratze sollte max 50% bezogen auf die Gesamtfläche betragen.



**Mittlere Federholzleiste abgesenkt:**  
Soft-Touch Effekt, mit weicherer Anfangsabstützung, Kontaktfläche mit der Matratze wird reduziert, günstig für die Feuchtigkeitsregulierung.

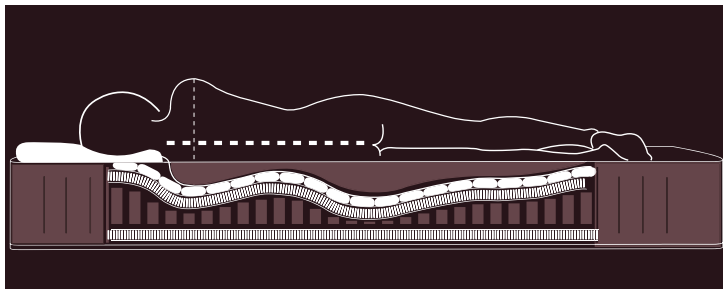


**Mittlere Federholzleiste entfernt (mit oder ohne roten Einsatz):**  
Deutliche weichere Zone, insbesondere wenn zusätzlich die Härteverstellung auch auf weich eingestellt ist. Geringere Kontaktfläche mit der Matratze, günstig für die Entfeuchtung der Matratze. Leistenabstand unproblematisch für alle Arten von Matratzen.



### Ziel der Einstell-Möglichkeiten für die Seitenlage.

Ziel für die Seitenlage sollte eine gerade Wirbelsäulen-Linie sein, die Schulter sollte im Lot zu dieser Achse, bei leicht angewinkelten Armen vor dem Oberkörper stehen. Damit die Schulter ausreichend einsinken kann, die Möglichkeiten der Positionierung der mittleren Leiste im Trio-Lager und die Härteverstellung entsprechend nutzen.



## Die hülsta-Garantieleistungen

Unter den zuvor beschriebenen Voraussetzungen ergeben sich folgende Regelungen für:

### Garantieansprüche – Service – mögliche Kosten:

#### FEDERHOLZRAHMEN

Produkte ohne Original-hülsta-Melamin-Federholzleiste: **5 Jahre Garantie**

**12 Jahre Garantie** auf alle Federholzrahmen mit Original-hülsta-Federholzleisten

**3 Jahre Garantie** auf alle Teile eines elektrischen Antriebssystems und auf Gasdruckfedern.

Für Nachfolgeschäden haftet hülsta nicht.

Zur Inanspruchnahme der Garantieleistung muss detailliert ein Mangel angezeigt werden. **Wenden Sie sich bitte dazu mit diesem**

### Gütegarantie-Pass und der Rechnung an Ihren hülsta-Fachhändler.

Ohne diese Unterlagen können keine Gewährleistungsansprüche geltend gemacht werden. Wird der Mangel anerkannt, liegt in der Garantiezeit ein Garantiefall vor. Wird der Mangel vorbehaltlich einer Überprüfung im Werk aufgenommen, entscheidet die Analyse im Werk über die Anerkennung eines Garantiefalles.

### Der Garantiefall:

Als Beginn der Garantie gilt das Datum der Rechnung Ihres Fachhändlers. Die hülsta-Garantie bezieht sich auf Material- und Herstellungsfehler. Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder eine gebrauchstübliche Abnutzung hervorgerufen werden, fallen nicht unter die Garantieansprüche. Für Beratungsfehler des Verkäufers im Handel haftet hülsta nicht. hülsta behält sich vor, Garantiefälle durch Reparatur oder Austausch zu beheben. Sollte eine Reparatur oder ein Austausch nicht mehr möglich sein, halten wir uns das Recht vor, ein vergleichbares Produkt zu liefern.

Der Garantiefall unterbricht/verlängert die Garantiezeit nicht.

Wird im Nachhinein der vorgebrachte Mangel des Produktes in der Analyse im Werk nicht bestätigt, wird der Vorgang wie ein Servicefall gegen Berechnung behandelt.

### Service:

Ihr Service-Ansprechpartner ist Ihr hülsta-Fachhändler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Bitte informieren Sie sich vor Inanspruchnahme über evtl. anfallende Kosten. Wenn Sie den Service Ihres hülsta-Fachhändlers anfordern, berücksichtigen Sie dabei bitte, dass nach Ablauf der gesetzlichen Gewährleistungsfrist Kosten für diesen Service (Arbeits- und Fahrtkosten, Verpackungs- und Frachtkosten) zu Lasten des Kunden anfallen.

## Recycling

Die Recycling- oder Entsorgungsmöglichkeiten von Federholzrahmen sind länderspezifisch geregelt. Bitte informieren Sie sich bei Ihrer zuständigen Behörde oder fragen Sie Ihren Fachhändler.

# Quality Guarantee Passport

## Base frames

### Guarantee – Operation – Care

Many thanks for deciding to purchase a hülsta brand base frame. Please store this document in a safe place. In the case of service it will ensure that your problem is dealt with smoothly.

## Quality information

Base frames and mattresses are among the products most subject to wear and tear in the home. hülsta sleeping systems are tested by leading institutes with regard to their surface comfort, safety and long-term quality retention.

\* Fulfilment of the following norms for beds and mattresses:  
DIN/EN 1334, 1957 and 1725

**General note:** Proven scientific research done by the authorized norm-testing institutes is available to prove the maximum loads that individual base frames and mattresses can be subjected to, up to a max. 140 kg. For loads above this level no guarantees can be given and any such warranties must be agreed on with hülsta beforehand.

Base frames are manufactured in accordance with DIN/EN 1334 (Dimensions and tolerances for beds and mattresses).

**(An undersize is specified in the norm. The hülsta base frames are always ca. 1 cm narrower and ca. 4 cm shorter than the nominal size.)**

The unit is intended for use in a bed to support the mattress. The base frame can also be used on top of arched bed supports, etc., as long as the unit is supported near its ends (max. 30 cm from the frame end) and near the middle (6 bearings). If there is no support slat in the bed unit for the base frame, it is again essential that the unit is supported at 6 different points.

The bed and its substructure must meet all requirements of DIN EN 1725 (Technical Safety Requirements of Beds). The special notes in the Operating Instructions with regard to motor-driven frames must be observed.

## General instructions

The bed and the bedroom are among those rooms in the home most endangered by moisture. Important: **Ventilate sufficiently and correctly** – best of all so-called ‘sudden’ ventilation! **The amounts of air that need to be exchanged per hour can be calculated according to laws of building physics (approx. 0.4 – 0.8 complete air exchange per hour) based on the size of the room.** This is absolutely essential in order to secure a healthy room climate which also protects the product. The basic room climate healthy for sleep stated by us in the quality passport can be achieved by having a permanent room temperature of 14° to 18°C **(wall/floor and units of furniture may only be a max. 3°C cooler or a min. 3°C warmer than dew point)** and a humidity level of max. 60%. A thermometer and a hygrometer should always be in a bedroom in order to check the room climate. Please also observe the care notes stated on the product.

Certain kinds of stains on mattresses have nothing to do with the base frame.

## Operation – Care

### Manually adjustable base frames

The angular setting via the scissor-brackets is carried out at intervals by raising the unit by the side-grips. By raising the side-grips to the furthest point, one releases the unit automatically so that it drops down to the flat setting.

### Base frames with angled foot sections and gas pressure springs (Lift)

The lift function is intended for flexible mattresses up to a weight of ca. 30 kg. Their safe use however also depends on the flexural rigidity of the mattress.

**Caution!** When raising the foot section, always hold it by the side grips for safety reasons – in the case of a light or missing mattress the foot section moves quite quickly as a result of the pressure from the gas spring. Again, also hold the grips for safety when lowering the foot section and ensure that no parts of your body are in the vicinity of the lowering area. Careful lowering prevents the foot section from thudding down.

#### Care:

The scissor brackets should be cleaned once a year with a dry cloth. The latching mechanism in the brackets should be lubricated at least once a year by applying a thin layer of vaseline or non-acidic oil. To avoid the unit creaking, its joints should be lubricated at least once a year with a non-acidic oil or silicon, otherwise noises might be heard as a result of the user's movements in bed due to dust or dirt collecting.

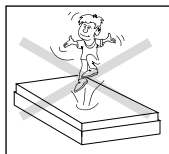
#### Exchanging slats:

The base slats can be exchanged. When replacing them or changing their positions, each slat should simply be removed from its end bearings at the sides.

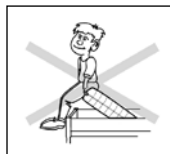
For units with double firmness adjustment slats:

Remove the slats from the end bearings. Slip off the firmness adjuster slide. Replace in reverse order.

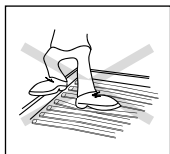
In the case of this base frame, the position of the shoulder comfort zone or the adjustable firmness section can be altered simply by moving the individual slats. This adapts the unit ideally to the user's individual proportions and needs.



Do not jump on the base frame, with or without mattress



Do not sit or stand on a fitted headboard, etc.

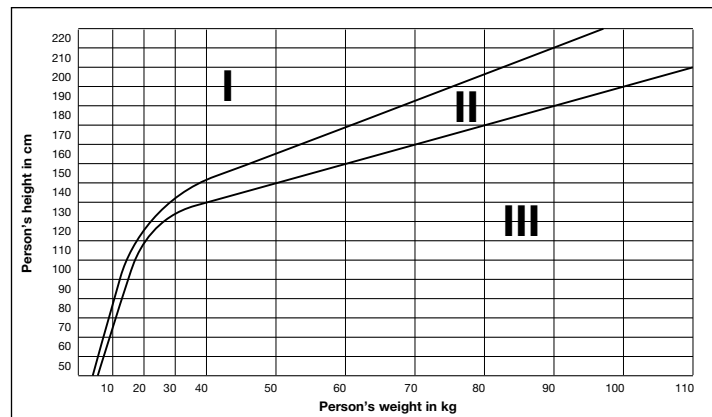


Do not put any loads on single slats

## Recommended as the basic firmness level setting for relieving pressure or supporting the lumbar region

The patented firmness adjustment device can be used to personalise the way the body is supported. In case of back problems we recommend taking the advice of an orthopaedist or physiotherapist. The point is: Ought the spine in the lumbar region to be supported or relieved when the user is lying on his back (so-called "board" principle)?

Sketch 1



**Step 1:** Find out the setting group using sketch 1 (page 13). Use your height and your weight to find the crossing point. This now lies in one of the 3 setting groups.

**Step 2:** Decide which setting profile best fits your back problem (see also question for orthopaedist)

**Step 3:** Based on the chosen settings profile and the settings group you can find out the principle recommended basic setting. The figure only gives you a rough idea of which part of the body is to be supported or relieved (lumbar/pelvis). The base frame has certain possibilities for determining the scope and intensity of the setting based on the given product.

### Recommended basic setting

L = lumbar region B = pelvis region

Setting group			
Adjustment profile	I	II	III
<b>Support principle:</b> <b>Pelvis relief + lumbar support</b>  Lumbar vertebrae are supported. For back problems where the doctor has recommended special support for the entire spine, especially the lumbar region, for a correct lying position. Generally the softer mattress is better suited here.			
<b>Support principle:</b> <b>Pelvis support + lumbar relief</b>  When lying on one's back, the spine becomes relatively straight due to one's own body weight. For back problems where the doctor has recommended a firm mattress for lying down correctly. Generally the firmer mattress is better suited here.			

Be patient – your body has to get accustomed to the settings over a period of 3-4 weeks. If corrections need to be made, check which part of the body needs to be supported or relieved more.

The settings work to best effect together with relatively thin latex or cold foam mattresses. Spring core mattresses achieve only limited results, if any.

### Possibilities of the TRIO end bearing:



**Centre base slat in high setting:**  
 harder firmness, but also greater contact area with mattress.  
 The total ratio of the contact area with the mattress should be 50% of the total mattress surface at most.



**Centre base slat lowered:**  
 Soft-Touch effect, with less initial support, contact area with mattress is reduced, favourable for moisture regulation.



**Centre base slat removed (with or without red fitting):**  
 Much softer zone, especially when the firmness level is also set to soft. Less contact area with the mattress, favourable for drying it out. Slat distances present no problems for any kind of mattress.

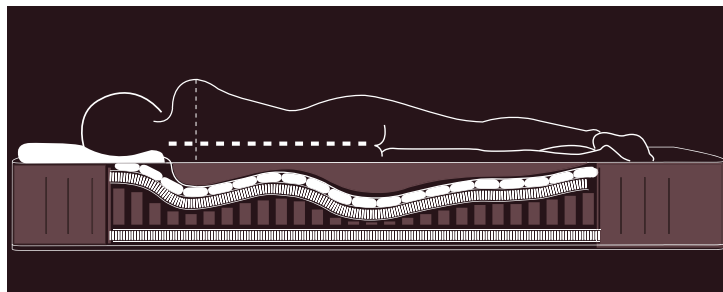




### Aim of adjustable settings for side lying position.

The aim of the side position should be to achieve a straight line for the spine, the shoulders should be aligned to this axis, and be in front of the upper part of the body when the arms are slightly angled.

To ensure that the shoulders can sink in sufficiently, exploit the possible settings for the centre slat in the Trio bearings and the overall firmness settings.



## The hülsta guarantee

According to the preconditions listed under the guarantee obligations, the following regulations apply for:

### Guarantee claims – Service – Possible costs:

#### BASE FRAMES

Products without the original hülsta melamine base slat: **5 years guarantee**

**12 years guarantee** on all base frames with the original hülsta base slats

**3 years' guarantee** on all components of an electrical drive system, gas pressure springs.

Neither can hülsta be held liable for subsequent damage.

A detailed description of the fault is required to make a claim on the guarantee.

**Please contact your hülsta retailer showing this guarantee passport and the original invoice.** Without this documentation, guarantee claims cannot be made. If the fault is confirmed, it is classed as a guarantee claim within the guarantee period. If the fault is subject to verification at the factory, the analysis by the factory will decide whether or not this is a valid guarantee claim.

### The guarantee claim:

The start of the guarantee is the invoice date from your retailer. The hülsta guarantee covers all material and manufacturing defects. Damage that has occurred due to inappropriate handling or normal wear and tear is not covered by the guarantee. hülsta is not liable for incorrect advice given by a third party. In the event of a guarantee claim, hülsta reserves the right to either repair or replace the product. If a repair or replacement is no longer possible, we reserve the right to supply a comparable product. A guarantee claim will not interrupt or extend the guarantee period.

If the assumed fault of a product is not deemed to be a fault after verification within the factory, the process is treated like a service issue against charge.

### Service:

For any service issues, please contact your hülsta retailer, where you originally bought the product. Please obtain details concerning any possible costs before making use of this service. If you request the service of your hülsta retailer, please note that after the expiry of the statutory warranty period, service costs (such as for work and travel time, packaging and freight) will be charged to the customer.

## Recycling

The recycling or disposal capabilities of base frames and mattresses are regulated in each particular country. Please take advice from the authorities responsible from your local hülsta dealer in these matters.

# Certificat de qualité garantie

Sommier à lattes

Garantie – Utilisation – Entretien

## Félicitations

et remerciements, pour avoir porté votre choix sur un sommier de la marque hülsta.

Gardez, S.V.P., précieusement ce document. Il vous garantit un déroulement optimal en cas de prestations de services.

## Informations sur la qualité

Les sommiers et les matelas font partie des produits les plus éprouvés dans un foyer. Le système de couchage de chez hülsta est testé par des instituts reconnus dans les secteurs du confort, de la sécurité et de la qualité continue.

\* Conformité aux normes suivantes pour lits et matelas:  
DIN/EN 1334, 1957 et 1725

**Remarque générale:** au niveau de la charge maximale de chaque sommier et de chaque matelas, il existe des données certifiées provenant des normes de sécurité pour une charge jusqu'à 140 kg. Au-delà de cette valeur, les prestations et les recours en garantie ne sont uniquement applicables qu'après accord avec hülsta.

Les sommiers à lattes sont fabriqués selon la norme DIN/EN 1334 (Dimensions et tolérances pour lits et matelas).

**(Un sous-dimensionnement est prévu conformément aux normes. Les sommiers à lattes en bois hülsta sont 1 cm plus étroits et environ 4 cm plus courts que les dimensions nominales).**

L'utilisation prévue est dans un lit comme suspension inférieure d'un matelas. Le sommier à lattes en bois peut aussi reposer sur un piétement en forme de patins, etc., s'il repose de chaque côté à proximité des extrémités (30 cm maximum de l'extrémité du cadre) et au milieu (support sur 6 points). Si le lit n'est pas équipé de languettes pour supporter le sommier, il est aussi nécessaire d'avoir ici un support sur 6 points.

Le lit et sa structure inférieure doivent répondre aux exigences de la norme DIN EN 1725 (exigences techniques pour la sécurité des lits). Pour les sommiers motorisés à lattes en bois, les consignes spécifiques mentionnées dans le mode d'emploi sont à respecter.

## Remarques générales

Le lit, ainsi que la chambre à coucher, font partie des secteurs d'un logement les plus exposés aux problèmes d'humidité. Important: **aérez correctement et suffisamment** – au mieux, par intermittences! **La quantité d'air devant être régénérée par heure découle des règles de physique appliquées aux bâtiments (échange de l'ensemble du volume d'air environ 0,4 à 0,8 fois par heure) et dépend des dimensions de la pièce** – cela est indispensable afin de garantir un climat sain et, en même temps, un climat qui ne nuit pas aux produits. Le climat sain retenu comme base pour notre garantie est obtenu avec une température constante de la pièce de l'ordre de 14 à 18°C (les murs et le sol – et les éléments de l'agencement – ne doivent pas avoir une température inférieure de plus de 3°C par rapport à celle de l'air de la pièce et doivent se trouver au minimum 3°C au-dessus du point de rosée) et un taux d'humidité d'un maximum de 60%. Un thermomètre et un hygromètre font donc partie de l'aménagement de base d'une chambre à coucher! Veuillez également respecter la notice d'entretien du produit.

L'origine des taches d'humidité dans les matelas n'est en aucun cas en rapport avec le sommier.

## Utilisation – Entretien

### Sommiers avec réglages manuels

Le réglage par articulations crantées s'effectue en soulevant la poignée. La position horizontale est obtenue automatiquement en soulevant la poignée jusqu'à la butée.

### Sommiers à lattes avec élévation du secteur des pieds avec assistance pneumatique (Lift)

La fonction lift est adaptée aux matelas souples jusqu'à un poids d'environ 30 kg. Le bon fonctionnement est également dépendant de la flexibilité du matelas.

**Attention!** Lors de l'élévation du secteur des pieds, toujours tenir la sangle pour sécuriser cette zone. En présence d'un matelas léger ou en absence de celui-ci, le secteur des pieds s'élève très rapidement sous l'action du piston pneumatique.

Lors de l'abaissement du secteur des pieds, toujours tenir également la sangle de cette zone et faire attention qu'aucune partie du corps ne se trouve dans le secteur de l'abaissement. Un abaissement contrôlé permet d'éviter un choc violent du secteur des pieds.

#### Entretien:

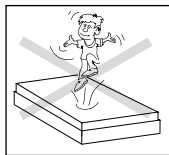
Les articulations doivent être nettoyées 1x par an à l'aide d'un chiffon sec. Le système cranté des articulations doit être, au minimum 1 x par an, recouvert d'une couche fine de vaseline ou de graisse non acide. Pour éviter tout grincement, les points d'articulations doivent être, au minimum 1x par an, « graissés » avec de l'huile non acide ou du silicone, car sinon, en raison des mouvements dans le lit, des bruits peuvent se produire dans les articulations en raison de la saleté et de la poussière.

#### Remplacement des lattes

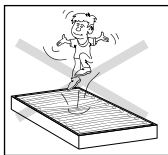
Les lattes en bois peuvent être remplacées. Lors d'un échange ou d'un changement de position, chaque latte peut être facilement retirée de l'embout latéral.

Pour les modèles à latte double avec réglage en fermeté: Dégager la latte de l'embout, retirer le coulisseau de réglage. Montage dans l'ordre inverse.

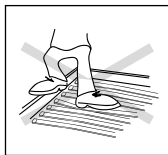
Pour ces sommiers à lattes en bois, il est possible de changer la position de la zone des épaules ou du secteur avec réglage en fermeté en déplaçant tout simplement les lattes correspondantes. Cela permet une adaptation optimale à la stature et aux besoins personnels.



Ne pas sauter sur le sommier équipé ou non d'un matelas



Ne pas s'asseoir ou se tenir debout sur la partie en tête lorsqu'elle est inclinée

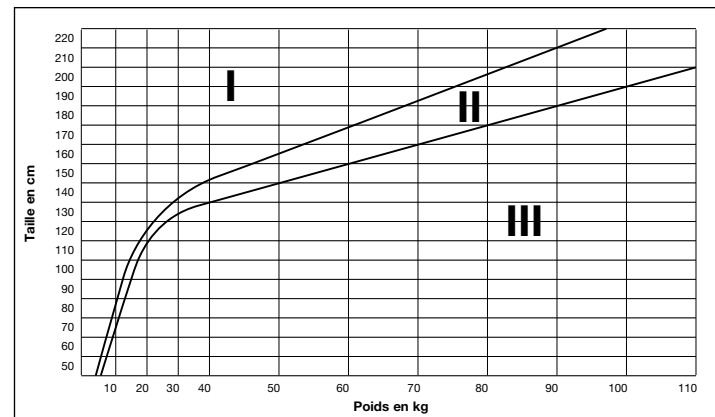


Ne pas charger une seule latte

## Recommandation pour le réglage de base de la fermeté du soutien ou du soulagement des lombaires

Le réglage breveté pour la dureté peut être utilisé pour l'adaptation individuelle du soutien du corps. En présence de maux dans le dos, nous vous recommandons de consulter votre orthopédiste et/ou votre physiothérapeute. Une question doit être posée: est-il nécessaire de soutenir ou bien de soulager les vertèbres lombaires dans la position couchée?

Graphique 1



**1ère étape:** détermination du groupe des réglages à base du graphique 1 (page 21). Déterminez ensuite le point de croisement de votre taille et de votre poids. Ce point se situe dans l'un des trois groupes de réglages.

**2ème étape:** choix du profil des réglages adapté à vos besoins et/ou à vos problèmes dorsaux (voir aussi question à l'orthopédiste).

**3ème étape:** il résulte du profil choisi et du groupe des réglages une recommandation pour les réglages de base. Le graphique indique seulement les secteurs du corps devant être soutenus ou soulagés (lombaires, bassin). Le sommier à lattes possède en plus des possibilités de réglage spécifiques au produit, quand à l'étendue et à l'intensité.

### Recommandation pour le réglage de base

L = secteur des lombaires B = secteur du bassin

Groupe des réglages			
Profil des réglages	I	II	III
<b>Principe du soutien: soulagement du bassin + soutien des lombaires</b> Les lordoses des lombaires sont soutenues. En présence de maux dans le dos, lorsque le médecin a recommandé un soutien de l'ensemble de la colonne vertébrale, et en particulier des lordoses des lombaires, pour obtenir un bon coucher, il faut en général utiliser un matelas souple.			
<b>Principe du soutien: soutien du bassin + soulagement des lombaires</b> En position couché sur le dos, la colonne vertébrale est relativement droite grâce à son poids propre. En présence de maux dans le dos, lorsque le médecin a recommandé une surface de couchage ferme pour obtenir un bon coucher, il faut en général utiliser un matelas ferme.			

Ayez de la patience – votre corps doit s'adapter aux réglages durant une période de 3 à 4 semaines. Lors de la nécessité d'éventuelles corrections, déterminez les secteurs du corps qui doivent être plus soutenus et ceux qui doivent être plus soulagés.

La plus grande efficacité des réglages est obtenue avec un matelas en latex relativement mince ou un matelas en mousse froide. Les matelas à ressorts n'ont aucune ou peu d'influence.

### Possibilités des embouts TRIO:



**Latte centrale en position haute:**  
Fermeté augmentée, mais aussi plus grande surface de contact avec le matelas. Le rapport total entre la surface en contact avec le matelas et celle de celui-ci ne doit pas dépasser 50%.



**Latte centrale abaissée:**  
Effet Soft-Touch avec soutien plus doux au départ. La surface de contact avec le matelas est alors réduite, ce qui facilite ainsi le transport de l'humidité.

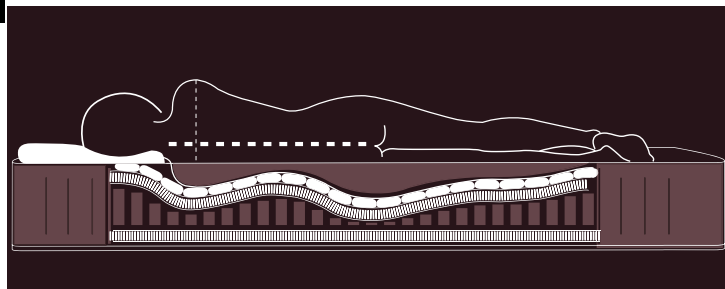


**Latte centrale retirée (avec ou sans support rouge):**  
Zone nettement plus souple, en particulier lorsque le coulisser de réglage se situe également dans une position souple. La surface de contact avec le matelas est plus faible, ce qui favorise l'élimination de l'humidité. L'espace entre les lattes ne pose aucun problème pour tous les types de matelas.



### But des possibilités de réglage pour le coucher sur le côté.

Le but recherché lors du coucher sur le côté est de mettre en ligne la colonne vertébrale. Les épaules doivent alors être perpendiculaires à cet axe lorsque les bras sont légèrement repliés devant le corps. Pour que les épaules puissent suffisamment s'enfoncer, il est nécessaire d'utiliser les possibilités de positionnement des lattes à embout TRIO et le réglage en fermeté.



## Garantie hülsta

En accord avec les conditions énumérées dans les prestations de garantie, il en résulte les règles suivantes pour:

### Revendications de garantie – Service – Frais éventuels:

#### SOMMIERS À LATTES

Les produits sans les véritables lattes en bois hülsta avec mélamine: **5 ans de garantie**

**12 ans de garantie** sur tous les sommiers équipés des véritables lattes en bois hülsta

**3 ans de garantie** sur tous les composants électriques des mécanismes de transmission, les vérins à gaz.

D'autre part, hülsta ne peut être rendu responsable de conséquences

engendrées par un élément défaillant.

Une déclaration de recours en garantie doit être accompagnée d'une description détaillée du défaut. **Pour ce faire, adressez-vous s'il vous plaît à votre distributeur spécialisé, muni de votre passeport de garantie et de votre facture.** Sans ces documents, il est impossible de faire jouer la garantie. Si la défectuosité est constatée, il s'agit d'un cas de garantie dans le délai de garantie. Si la défectuosité est soumise à un contrôle sous toutes réserves en usine, l'analyse à l'usine décide de la reconnaissance du cas de garantie.

### Le cas de garantie:

La garantie débute à la date de la facture de votre distributeur spécialisé. La garantie hülsta couvre les défauts de matériaux et de fabrication. Les dommages causés par une utilisation inadéquate ou une usure inhabituelle, ne sont pas pris en charge par la garantie. hülsta ne prend pas en charge les erreurs de conseil commises par les distributeurs spécialisés du commerce. Les dommages soumis à une garantie seront à notre choix, soit réparés, soit remplacés. Si une réparation ou un remplacement n'est plus réalisable, nous nous réservons le droit de livrer un produit équivalent. Un cas de réclamation n'arrête/ne prolonge pas le délai de garantie. Si, ultérieurement, la défectuosité d'un produit n'est pas constatée par l'analyse en usine, le cas sera traité comme un cas de service après vente moyennant facturation.

### SAV:

Votre interlocuteur SAV est le distributeur auprès duquel vous avez acheté le produit. Veillez à vous informer au préalable des coûts éventuels avant d'exiger le service après vente de votre distributeur. Si vous faites appel au service après vente de votre distributeur spécialisé hülsta, veuillez tenir compte du fait, qu'après expiration du délai de garantie, certains frais (coût de la main-d'œuvre et frais de route, frais d'emballage et de transport) peuvent être à la charge du client.

## Reconditionnement

Les possibilités de reconditionnement et de décharge pour les sommiers et les matelas sont réglementés d'une façon différente dans chaque pays. Veuillez vous informer à ce sujet auprès de l'administration compétente ou de votre détaillant.

# Garantiecertificaat

## Lattenbodems

### garantie – bediening – onderhoud

## Van harte gefeliciteerd

en dank u wel, dat u gekozen hebt voor een hülsta-lattenbodem. Wij raden u aan dit document zorgvuldig te bewaren. In service-gevallen bent u dan verzekerd van een optimale en snelle afwikkeling.

## Informatie omtrent de kwaliteit

Lattenbodems en matrassen behoren tot de meest gebruikte resp. aan slijtage onderhevige producten in een huishouden. hülsta-slaapsystemen worden door toonaangevende instituten op ligcomfort, veiligheid en duurzame kwaliteit getest.

\* De lattenbodems voldoen aan de volgende normen voor bedden en matrassen: DIN/EN 1334, 1957 en 1725

**Let op:** voor de maximale belasting van de verschillende lattenbodems en matrassen staan proefondervindelijke gegevens omtrent de veiligheidsnormen tot een gewicht van 140 kg ter beschikking. Bij belastingen boven deze gewichtsgrens kunnen eisen omtrent aansprakelijkheid en garantie uitsluitend in overleg met hülsta worden gesteld.

Lattenbodems worden volgens DIN/EN 1334 (maten en toleranties bij bedden en matrassen) geproduceerd.

**(Volgens de norm is een ondermaat voorgeschreven, de hülsta-lattenbodems zijn in de breedte altijd ca. 1 cm smaller en in de lengte ca. 4 cm korter dan de nominale maat.)**

Het correcte gebruik is in een bed als ondervering van een matras. De lattenbodem kan ook op sledepoten-onderstellen worden geplaatst, voor zover er een ondersteuning aan alle zijden (op max. 30 cm van de uiteinden van de lattenbodem) en in het midden is (6 punts-ondersteuning). Als het bedframe geen steunlatten voor de lattenbodem heeft, is ook hier een 6 punts-ondersteuning dwingend noodzakelijk.

Bed en onderconstructie moeten voldoen aan de eisen van DIN EN 1725 (veiligheidstechnische eisen voor bedden).

Voor elektrisch verstelbare lattenbodems zijn de bijzondere aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing in acht te nemen.

## Algemeen

Het bed alsook de slaapkamer behoren tot de meest aan vocht blootgestelde bereiken in uw woning. Belangrijk: **voldoende en goed luchten** – het beste is het doorluchten! **De noodzakelijk uit te wisselende luchthoeveelheden per uur volgen uit bouwfysische regels (ca. 0,4 - 0,8 complete luchtwisselingen per uur), aan de hand van de grootte van de ruimte.** Dit is noodzakelijk om een gezond woonklimaat te creëren, dat tevens het product ontziet. Het bedoelde gezonde slaapklimaat, waarnaar we in deze garantie refereren, bereikt u bij een permanente ruimtetemperatuur van 14 tot 18° C (**delen van het interieur aan de muur en op de vloer mogen maximaal 3° C kouder resp. -3° C onder het vriespunt worden**) en een luchtvochtigheid van maximaal 60%. Een thermometer en hygrometer behoren tot de basisuitrusting van uw slaapkamer, hiermee kunt u het klimaat in uw slaapkamer nauwkeurig controleren. Leest u a.u.b. de onderhoudstips van het product zorgvuldig door. Vochtplekken zijn in generlei wijze oorzakelijk verbonden met de lattenbodem.

## Bediening – Onderhoud

### Met de hand verstelbare lattenbodems

Door het betreffende lattenbodemdeelte m.b.v. de lussen omhoog te trekken wordt d.m.v. de verstelscharnieren de trapsgewijze schuinstelling bewerkstelligd. Door het betreffende lattenbodemdeelte tot de hoogste positie omhoog te trekken, kan de neerwaartse beweging tot de nulpositie worden ingezet.

### Lattenbodems met verstelbaar voeteneind met gasveerondersteuning (lift)

De liftfunctie is op flexibele matrassen tot een gewicht van 30 kg berekend. Het veilig functioneren is echter ook afhankelijk van de flexibiliteit van de matras.

**Let op!** Bij het omhoogzetten van het voeteneind, ter bescherming, altijd het voeteneind aan de lus vasthouden – bij lichte matrassen of zonder matras komt het voeteneind via de druk van de gasveer snel omhoog.

Bij het omlaagzetten van het voeteneind eveneens de lus vasthouden en erop letten dat er geen lichaamsdelen bekneld raken. Het gecontroleerde omlaagzetten verhindert dat het voeteneind met een klap neerkomt.

#### Onderhoud:

Het verstelmecanisme moet 1 x per jaar met een droge doek gereinigd worden. Het rastermechanisme minstens 1 x per jaar met vaseline of een zuurvrij vet dun inwrijven.

Om krakende geluiden te vermijden, dient u de bewegende delen van de lattenbodems minstens 1 x per jaar met zuurvrije olie of siliconenspray te behandelen, omdat er anders door bewegingen, vuil en stof geluiden kunnen ontstaan.

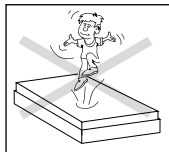
#### Het vervangen van latten

De latten kunnen worden vervangen. Bij vervanging of verplaatsing kan elke lat gemakkelijk uit de lattenhouder worden getrokken.

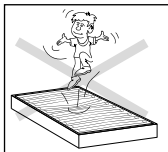
Bij types met dubbel-verstelbare-lat:

Lat uit de lattenhouder trekken, hardheidsregulator wegtrekken. Montage in omgekeerde volgorde.

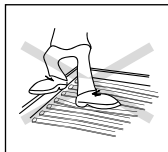
Bij deze lattenbodems kan de positie van de schoudercomfortzone of het hardheidsreguleergedeelte door eenvoudig verstellen van de aparte latten worden veranderd. Dat maakt een optimale aanpassing aan individuele proporties en behoeften mogelijk.



Niet springen op de lattenbodems, ook niet als de matras erop ligt!



Niet op een omhoog gezet hoofdeind gaan zitten of staan

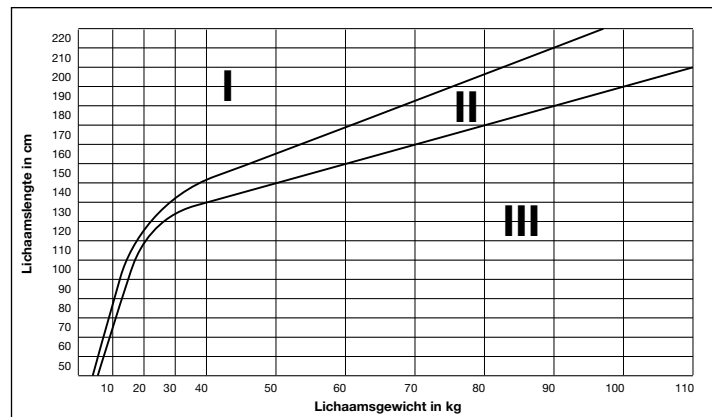


Afzonderlijke latten niet zwaar belasten

## Aanbevolen standaardinstelling van de hardheid ter ontlasting of ondersteuning van de wervels in de lendenstreek

Voor een individuele ondersteuning van het lichaam kunnen de lattenbodems naar wens in hardheid worden aangepast. In geval van rugklachten is het aan te raden contact op te nemen met een orthopedist en/of een fysiotherapeut. De belangrijkste vraag is: moet de wervelkolom in de lendenstreek (als men op de rug ligt) juist ondersteund of juist ontlast worden ("plank"-principe)?

#### Grafiek



**Stap 1:** vaststellen van de instelgroep volgens de grafiek (pagina 29). Het punt behorende bij uw lengte en gewicht ligt dan in één van de 3 instelgroepen.

**Stap 2:** vaststellen in welk instelprofiel u / uw rugklacht gerangschikt moet worden (zie ook de vraagstelling aan de orthopedist).

**Stap 3:** uit het gekozen instelprofiel en de instelgroep blijkt welke basisinstelling aan te raden is. De grafiek geeft slechts een aanwijzing welk gedeelte van het lichaam gesteund of ontlast wordt (lenden-/bekkenstreek). De lattenbodem biedt daartoe de specifieke mogelijkheden, zowel wat omvang als intensiteit betreft.

## Aan te bevelen standaard instelling

L = lendenstreek B = bekkenstreek

Instelgroep			
Instelprofiel	I	II	III
<b>Het ondersteuningsprincipe: ontlasting bekkenstreek + ondersteuning van de lendenstreek</b>  De kromming naar voren van de lendenwervels wordt ondersteund. Van toepassing bij rugklachten, waarvoor de arts een speciale ondersteuning van de gehele wervelkolom en in het bijzonder van de kromming naar voren in de lendenstreek heeft aanbevolen, om goed te kunnen liggen. In dit geval is een zachte matras het meest geschikt.			
<b>Het ondersteuningsprincipe: ondersteuning bekkenstreek + ontlasting van de lendenstreek</b>  Op de rug liggend is, door de eigen zwaartekracht, de positie van de wervelkolom relatief recht. Van toepassing bij rugklachten, waarvoor de arts een harde bedbodem heeft aanbevolen, om goed te kunnen liggen. Het spreekt vanzelf dat hier een hardere matras het meest op zijn plaats is.			

U moet wel wat geduld hebben – uw lichaam heeft ongeveer 3-4 weken nodig om aan de instelling van een lattenbodem te wennen. Bij eventuele correcties dient u te controleren welk gedeelte van het lichaam meer gesteund of ontlast moet worden.

De individuele instellingen hebben het meeste effect als de lattenbodem gecombineerd wordt met een relatief dunne latex- of koudschuimmatras. Bij dikke binnenveringsmatrassen is het effect beperkt.

## Mogelijkheden van de TRIO-lattenhouder:



**Middelste lat boven:**  
harder, maar ook meer contact met de matras. Het totale contactoppervlak tussen lattenbodem en matras mag max. 50% bedragen.



**Middelste lat beneden:**  
soft-touch effect, met zachtere ondersteuning, contactoppervlak tussen lattenbodem en matras wordt gereduceerd, dat is gunstig voor de vochtigheidsregulering.



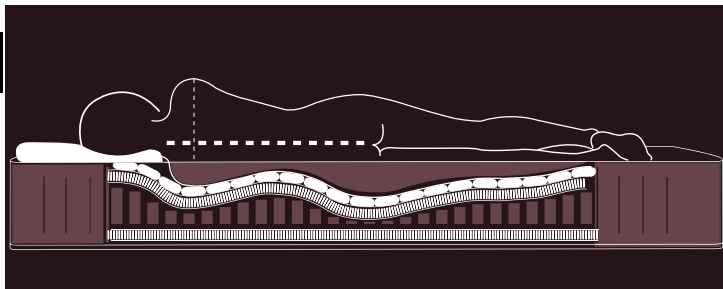
**Middelste lat wordt verwijderd (met of zonder rode houder):**  
duidelijk zachtere zone, vooral wanneer de hardheidsregulator op zacht wordt ingesteld. Gering contactoppervlak tussen lattenbodem en matras, goed voor het ontvochten van de matras. Latafstand onproblematisch voor alle soorten matrassen.





### Doel van de instellingsmogelijkheden voor de zijligging:

Het doel voor de zijligging is een rechte wervelkolomlijn, de schouder staat loodrecht op deze as, de armen licht gebogen tegen het bovenlichaam. Om de schouder voldoende te laten inzinken, moet er optimaal gebruik worden gemaakt van de mogelijkheden van de positionering van de middelste lat van de trio-lattenhouder en de hardheidsregulator.



## hülsta-fabrieksgarantie

Volgens de in de garantie genoemde bepalingen zijn de volgende regelingen van toepassing voor:

### Aanspraken op garantie – Service – Mogelijke kosten:

#### LATTENBODEMS

Producten zonder originele hülsta melamine-latten: **5 jaar garantie**

**12 jaar garantie** op alle lattenbodems met originele hülsta latten

**3 jaar garantie** op alle onderdelen van het elektrische aandrijvings-systeem, gasdrukveren.

Voor schades voortvloeiende uit garantiegevallen sluit hülsta iedere aansprakelijkheid uit.

Om aanspraak te kunnen maken op garantie moet een gebrek gedetailleerd worden aangetoond. **Wendt u zich met uw garantiecertificaat en de reke-**

**ning tot uw hülsta vakhandelaar.** Zonder deze bescheiden kunt u geen aanspraak maken op garantie. Wordt de claim aanvaard, dan is er binnen de garantieperiode sprake van een garantiegeval. Wordt het mankement onder voorbehoud van een onderzoek in de fabriek aangenomen, dan beslist de analyse in de fabriek over de aanvaarding van een garantiegeval.

### Het garantiegeval:

Als begin van de garantie geldt de datum van de rekening van uw vakhandelaar. De hülsta-garantie heeft betrekking op materiaal- en productiefouten. Schade, die door onvakkundige handhaving of door normale slijtage ontstaat, valt niet onder de garantie. hülsta is niet aansprakelijk voor foute adviezen van de verkoper. hülsta houdt zich het recht voor om garantiegevallen door reparatie of vervanging te verhelpen. Als reparatie of vervanging niet meer mogelijk is, behouden wij ons het recht voor om een vergelijkbaar product te leveren. Het garantiegeval onderbreekt/verlengt de garantieperiode niet.

Wordt de claim achteraf door de analyse in de fabriek niet bevestigd, dan wordt de procedure als een service-geval tegen betaling afgehandeld.

### Service:

Aanspreekpartner voor garantievergoedingen is altijd de hülsta vakhandelaar, bij wie u gekocht heeft. Informeert u ons s.v.p. vóór gebruikmaking over evt. te ontstane kosten. Als u de service van uw hülsta vakhandelaar inschakelt, houdt u er dan s.v.p. rekening mee dat na afloop van de wettelijke garantietermijn voor deze service kosten (arbeids- en voorrijkosten, verpakkings- en verzendkosten) ten laste van de klant kunnen ontstaan.

## Recycling

De recyclings- en verwijderingsmogelijkheden, wat lattenbodems en matrassen betreft, zijn landelijk verschillend geregeld. Informatie hieromtrent kunt u bij de betreffende openbare instanties resp. bij uw hülsta-vakhandelaar inwinnen.

## Вы сделали свой выбор в пользу фирменных деревянных упругих оснований hülsta.

Большое спасибо!

Пожалуйста, бережно храните этот документ. При возникновении проблем при эксплуатации он обеспечит Вам беспрепятственное получение помощи в рамках гарантийного обслуживания.

## Информация по качеству

Матрасы и деревянные упругие основания относятся к группе продуктов для дома, которые больше всего подвергается нагрузкам и, соответственно, износу. Они являются предметами ежедневного пользования. Спальные системы hülsta тестируются ведущими институтами на предмет комфорта, надежности и неизменного качества.

\* Соответствующие нормы для кроватей и матрасов:  
DIN/EN 1334, 1957 и 1725

**Общее указание:** Максимальная нагрузка одной деревянной упругой решетки и матраса в соответствии с результатами соответствующих тестов на проверку надежности составляет 140 кг. При нагрузке свыше указанной массы гарантийные требования и гарантийное обслуживание могут быть заявлены только при согласовании с hülsta.

Деревянные упругие основания производятся в соответствии с требованиями DIN/EN 1334 (размеры и допустимые отклонения для кроватей и матрасов).

(Под понятием «норма» понимается нижний предельный размер. Деревянные упругие основания hülsta всегда на 1 см уже и на 4 см короче, чем в номинальном размере.)

Предназначены для использования в кровати в качестве нижней пружинной рамы матраса. Деревянная упругая решетка может быть также установлена на дугообразную опору, и т.п.; в этом случае необходимо обеспечить поддержку рамы по сторонам ближе к концам рамы (макс. 30 см от края рамы) и в середине (6 точечных опор). В случае если в кровати не предусмотрено планки для установки деревянной упругой решетки, необходимо также закрепить раму на 6 точечных опорах.

Кровать и нижняя конструкция должны отвечать требованиям DIN EN 1725 (Требования технической безопасности для кроватей). При использовании

деревянных упругих оснований, оснащенных приводом, необходимо следовать особым указаниям в инструкции по применению.

## Общая информация

Кровать, как и спальная комната, представляет собой зону, наиболее подверженную воздействию влаги. Важно: **остаточное и правильное проветривание** – лучше всего интенсивное проветривание! **Необходимое количество заменяемого воздуха в час определяется строительно-физическими нормами (примерно 0,4- 0,8 полной замены воздуха в час) в зависимости от размера комнаты:** это необходимо для создания здорового климата в комнате, который одновременно с этим представляет собой дополнительный уход за мебелью. В гарантии нами за основу взят необходимый для здорового сна климат комнаты, который Вы можете создать при постоянной температуре от 14 до 18 C° (**стены, пол, потолок и предметы мебели могут быть макс. на 3 C° холоднее, чем воздух в помещении и, соответственно, мин. на 3 C° теплее температуры конденсации**) и влажности воздуха макс. 60%. Поэтому термометр и гигрометр относятся к ключевым элементам спальни комнаты! Пожалуйста, примите во внимание рекомендации по уходу, указанные на продукции. Деревянные упругие решетки не могут быть причиной возникновения пятен на матрасном чехле.

## Обслуживание – Уход

### Деревянные упругие основания с ручной регулировкой

При подъеме за ручки происходит поэтапная регулировка частей рамы посредством подъемного механизма «ножницы». При подъеме за ручки до упора автоматически происходит разблокировка фиксатора, благодаря чему решетку можно привести в исходное положение.

### Деревянные упругие основания с регулировкой ножной части с возвратной газовой пружиной (лифт).

Функция лифт предназначена для гибких матрасов весом до 30 кг. Надежное функционирование зависит также от жесткости матраса на изгиб.

**Внимание!** При подъеме ножной части для собственной безопасности удерживайте ее за ручку – при использовании легких матрасов или без матраса в результате давления газовой пружины ножная часть меняет свое положение очень быстро.

Таким же образом при опускании ножной части удерживайте ее за ручки для собственной безопасности; следите за тем, чтобы в область опускания ножной части не попали никакие части тела. Контролируемая регулировка предотвращает резкое опускание ножной части.

Уход:

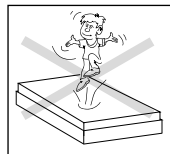
Подъемный механизм необходимо один раз в год чистить при помощи сухой ткани. Стопорный механизм необходимо минимум один раз в год смазывать тонким слоем вазелина или другим бескислотным смазочным материалом. Для предотвращения возникновения скрипа шарниры необходимо смазывать маслом или силиконом, не содержащим кислоты; в противном случае при движении в кровати из-за грязи и пыли могут возникать шумы в шарнирах.

### Замена ламелей

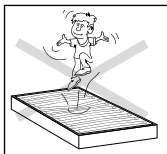
Деревянные ламели подлежат замене. При замене или изменении положения каждую ламель можно просто вытащить из конечных пазов.

В моделях с двойными ламелями с регулировкой жесткости: Вытащить ламели из конечных пазов, снять регуляторы жесткости. Монтаж осуществляется в обратном порядке.

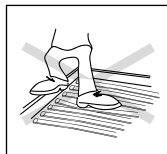
В таких деревянных упругих решетках положение комфортной зоны плеч или зоны регулируемой жесткости изменяется при помощи перестановки отдельных ламелей. Таким образом достигается оптимальное соответствие индивидуальным пропорциям и потребностям.



На деревянных основаниях с матрасом и без не прыгать



На поднятое изголовье не садиться/не вставать, и т.п.

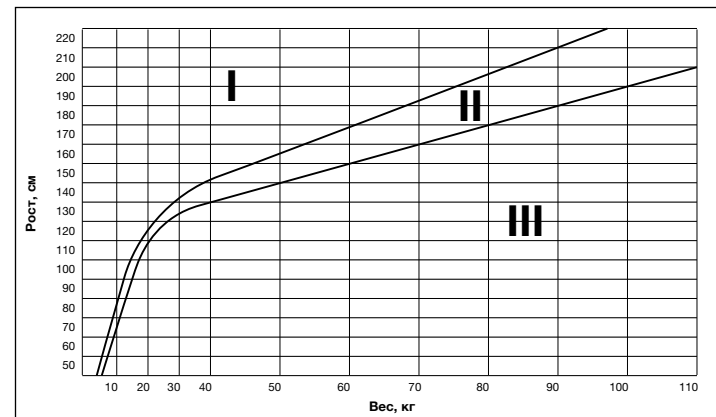


Не подвергать нагрузке отдельные ламели

## Рекомендации по базовой установке регуляторов жесткости для снятия или создания дополнительной поддержки в поясничной области

Для формирования индивидуальной системы поддержки тела может быть использована запатентованная система регулировки жесткости. При проблемах со спиной мы рекомендуем обратиться к ортопеду и/или физиотерапевту. Вопрос, на который необходимо найти ответ: в области поясницы необходимо создать дополнительную поддержку или снять ее (принцип «доски»)?

График 1



**Шаг 1:** Определение группы настройки в соответствии с графиком 1 (стр. 5). Найдите точку пересечения числовых показателей Вашего роста и веса. Она находится в области одной из трех групп настройки.

**Шаг 2:** Определение типа настройки в соответствии с Вашими проблемами в области спины (см. также вопросы, по которым необходима консультация с ортопедом).

**Шаг 3:** Согласно выбранному типу и группе настройки определяются базовые рекомендации по настройке. В графике указано только то, какие области тела нуждаются в дополнительной поддержке, а какие нет (поясница/область таза). Кроме того, деревянная упругая решетка обладает особыми возможностями по настройке, которые отличаются своим охватом и интенсивностью.

**Базовые рекомендации по настройке** L – область поясницы В – область таза

Тип настройки	Группа настройки		
	I	II	III
<p><b>Принцип поддержки:</b> Отсутствие поддержки в области таза + дополнительная поддержка в области поясницы</p> <p>Создается поддержка поясничного лордоза. Для болей в спине, при которых врачом рекомендована особая поддержка всего позвоночника, а особенно поясничного лордоза. Как правило, используется в комплексе с более мягким матрасом.</p>			
<p><b>Принцип поддержки:</b> Дополнительная поддержка в области таза + отсутствие поддержки в области поясницы</p> <p>В положении лежа позвоночник под собственным весом становится относительно прямым. Для болей в спине, при которых врачом рекомендована более твердая поверхность. Как правило, используется в комплексе с более твердым матрасом.</p>			

Проявите терпение: в течение 3-4 недель Ваше тело должно привыкнуть к настройкам. В случае возможных корректировок, проверьте, какая область тела нуждается в большей поддержке, а какая – в меньшей.

Наибольший эффект настройки имеют при использовании относительно тонкого латексного матраса или матраса из холодной пены. Эффект почти незаметен или вообще отсутствует при использовании матрасов на основе независимых пружин.

## Возможности конечных пазов TRIO:



**Средняя ламель в высокой позиции:**  
увеличенная жесткость, но большая площадь контактирующей с матрасом поверхности. Общее соотношение контактной поверхности должно быть максимально 50% от общей поверхности.



**Средняя ламель в нижней позиции:**  
Эффект Soft-Touch, с более мягкой изначальной поддержкой, контактная поверхность уменьшена, подходит для регулирования влажности.

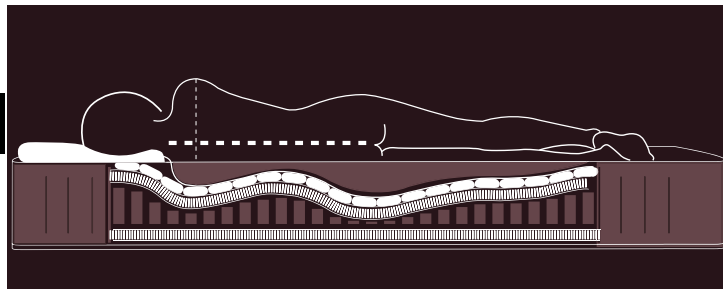


**Средняя ламель извлечена (с красным пазом или без него):**  
Значительно более мягкая зона, особенно если дополнительно отрегулирована по жесткости на более мягкий уровень. Уменьшенная площадь контактирующей с матрасом поверхности подходит для просушки матраса. Расстояние между ламелями подходит для использования любых типов матрасов.



### Цель регулировки при положении на боку.

Целью при положении тела на боку должна быть прямая линия позвоночника; плечи должны быть расположены перпендикулярно этой линии, руки слегка согнуты в локтях перед туловищем. Для того чтобы плечи могли достаточно погрузиться в матрас, необходимо соответствующим образом использовать возможности позиционирования средней планки в тройном пазе и регулировку по жесткости.



## Гарантийный сервис hülsta

При соблюдении вышеописанных условий используются следующие правила в области:

### Гарантийных требований - обслуживания – возможных расходов:

#### ДЕРЕВЯННЫЕ УПРУГИЕ ОСНОВАНИЯ

Продукты без оригинальных меламиновых ламелей hülsta: **гарантия 5 лет**

**Гарантия 12 лет** на все деревянные упругие основания с оригинальными ламелями hülsta.

**3 года** гарантии на все детали электрической системы привода и пневматические пружины.

hülsta не несет ответственности за повреждения, нанесённые в процессе эксплуатации.

В случае обращения с претензией в рамках гарантийного обслуживания

необходимо предоставить детальное описание дефекта. **Для этого обратитесь к Вашему продавцу hülsta с гарантийным паспортом и товарным чеком.** Без этих документов гарантийное требование не может быть принято к исполнению. Если наличие дефекта будет подтверждено, он будет признан гарантийным случаем в рамках гарантийного обслуживания. Если наличие дефекта будет подтверждено только в случае дополнительной проверки на производстве, дефект будет признан гарантийным случаем по итогам анализа, выполненного на производстве.

### Гарантийный случай:

Гарантия действует с момента покупки. Гарантия hülsta распространяется на дефекты материала и дефекты, допущенные в процессе производства. Повреждения, возникшие в результате неправильного обращения, не рассматриваются в рамках гарантийного обслуживания. hülsta не несет ответственность за ошибки, допущенные продавцом при проведении консультации. hülsta оставляет за собой право разрешить гарантийный случай путем ремонта или замены. Если невозможно осуществить ремонт или замену, мы имеем право отправить сопоставимый товар. Возникновение гарантийного случая не приводит к прерыванию/продлению гарантийного срока.

Если заявленный дефект продукта не подтвердится в последствии в ходе проверки на предприятии, процесс проверки будет рассмотрен как платная услуга в рамках сервисного обслуживания.

### Обслуживание:

Вашим консультантом по обслуживанию является Ваш продавец hülsta, у которого Вы приобрели продукт. Пожалуйста, перед обращением с претензией ознакомьтесь с возможными расходами. Если Вы обращаетесь за услугой в рамках гарантийного обслуживания к Вашему продавцу hülsta, примите во внимание, что по истечению законного гарантийного срока расходы за данную услугу (оплата труда и транспортные расходы, стоимость упаковки и издержки по перевозке) переходят под ответственность клиента.

## Утилизация

Правила вторичной переработки или утилизации деревянных упругих оснований регулируются по-разному в отдельно-взятых странах. Пожалуйста, обратитесь в соответствующую организацию или к своему продавцу.

## 质量保证书

### 床架

#### 保证 - 使用 - 保养

感谢您决定购买hülsta优适德品牌床架。请将本文件放在一个安全的位置。它将确保提出售后服务时，您的问题顺利得到处理。

## 品质信息

床架与床垫属于家居生活中最容易磨损的产品。可喜的是，hülsta优适德睡眠系统已全面通过领先检验机构表面舒适度、安全性以及品质长期保持的严格检验。

\* 达到了以下床与床垫规范的要求：

德国工业标准DIN/EN 1334、1957与1725

**说明：**经由授权标准检验机构科研级的检验证实，床架与床垫所能承受的最大载荷高达140 kg。对于超出该载荷值的，hülsta优适德不作任何保证；在此情况下保修的适用性亦必须事先征得hülsta优适德同意。

床架的生产执行标准为德国工业标准DIN/EN 1334（床与床垫的尺寸与公差）。

（该规范中给出了负公差尺寸数据。hülsta优适德床架宽度、长度一般比标称尺寸小约1 cm、4 cm。）

本单品适用于在床产品中使用，为床垫提供支撑。本床架还可以在拱形床架等产品上使用，前提是本单品两端（与床架末端的距离不超过30 cm）以及中部位置均有支撑（6个支撑点）。若与本床架对应的床产品没有支撑板条，也应在6个不同的位置点为本单品提供支撑。

床及其底架必须符合德国工业标准DIN EN 1725（《床产品的技术安全要求》）的各项要求。您必须遵守《使用说明书》关于电动床架的特别说明。

## 一般说明

床与卧室是家居生活中最容易受潮的部分。重要提示：请确保正确、良好的通风——最好是“急促”通风！每小时的换气量可根据建筑物理学定律（每小时完成约0.4 - 0.8次全面的换气）与房间的大小计算得出。为确保具有良好的室内微气候环境、保护产品，这绝对是非常必要的。将室内温度恒定在14 °C至18 °C之间（墙体/地板与家具单品的温度不得低于露点3 °C以上或至少高于露点3 °C）、确保湿度不超过60 %即可达到我们在本质量保证书所说的、为保持睡眠健康的基本室内微气候环境。您应始终在卧室内放置一个温度计与湿度计，以检查室内的微气候环境。另请遵守与本产品相关的保养说明。床垫上的一些污渍与本床架无关。

## 使用一保养

### 可调式床架

通过侧把手使本装置上升，从而可按一定的间隔通过剪刀撑来调整角度设置。使侧把手上升到最远点之后，松开本单品，使其自动下降到平躺位置。

### 带斜支腿部分与气压弹簧（升降）的床架

升降功能专为重量不超过约30 kg的柔性床垫设计。不过，其使用安全性还取决于床垫的抗挠刚度。

**注意！**使支腿部分上升时，为确保安全，始终要通过侧把手保持该支腿部分的稳定——若使用的床垫为轻型床垫或没有使用床垫，在气压弹簧压力的作用下，支腿部分上升的速度将非常快。使支腿部分下降时，为确保安全，同样要握住该夹紧机构，确保身体部位不在下降区域附近。下降时要小心操作，以防支腿部分砰地落下。

保养：  
每年使用干抹布清洁剪刀撑。至少每年在剪刀撑的锁止机构上涂抹一层薄薄的凡士林或非酸性润滑油，以对其进行润滑。为避免本单品嘎吱作响，至少每年使用非酸性润滑油或硅油将其接头润滑一次；否则，在床上动的时候，由于有积尘或积垢，它可能会发出嘎吱作响的难听声音

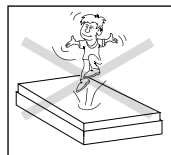
## 更换板条：

床架板条是可更换的。进行更换或更改其位置时，只需从位于两侧的端部支撑点处将每根板条取下即可。

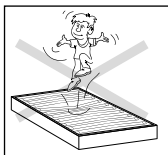
对于带两根硬度调节板条的本单品：

从端部支撑点处取下板条。将硬度调节滑块抽出。按相反的顺序完成更换操作。

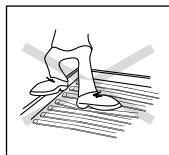
对于本床架而言，只需移动个别板条即可调整肩部舒适区或可调节硬度部分的位置。这便于使本单品与使用者个人的身体比例与需求完美匹配。



不管有没有放置床垫，均不得在床架上跳来跳去



不得坐在或站在已安装好的床头板等元件上

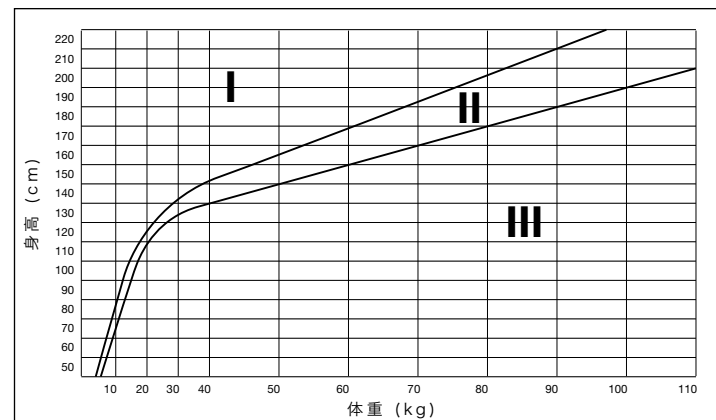


不得在单根板条上放置任何重物

## 缓解压力、为腰椎区提供良好支撑的基本硬度等级设置建议

您可通过我公司拥有专利技术的硬度调节装置，根据个人喜好来调整本单品对身体支撑的设置。对于背部有问题的，我们建议您遵循整形外科医师、理疗师的意见。重点在于：使用者仰卧时，腰椎区的脊柱应该得到支撑或缓解吗（所谓的“支承板”原则）？

简图 1





**第1步：** 通过简图1（第13页）确定设置组。 根据您的身高与体重确定交点。 它将属于3个设置组其中的一个。

**第2步：** 确定最适用于您背部问题的设置曲线（另请参考整形外科医师提出的问题）。

**第3步：** 根据选定的设置曲线与设置组即可确定原则所建议的基本设置。 数据仅供您大致了解要进行支撑或缓解的身体部位（腰椎/骨盆）。 对于根据给定产品确定设置的范围与强度，床架有一定的可能性。

基本设置建议

L 表示腰椎区，B 表示骨盆区

设置组别			
调节概述	I	II	III
<b>支撑原则：骨盆缓解+腰椎支撑</b>  支撑腰椎。 适用于背部有问题、医生建议在卧姿正确的情况下为整个脊椎采取特别支撑措施（尤其是腰椎区）的使用者。 一般宜使用较软的床垫。			
<b>支撑原则：骨盆支撑+腰椎缓解</b>  仰卧时，在自身体重的影响下，脊椎相对较直。 适用于背部有问题、医生建议在正确的卧姿情况下采用较硬床垫的使用者。 一般宜使用较硬的床垫。			

请保持耐心——身体需要3 - 4个星期的时间来适应所选定的设置。 如需更正，请检查是否有哪个身体部位需要更多支撑或缓解。

配合较薄的乳胶床垫或冷泡沫床垫可使选定设置达到最佳效果。 使用弹簧芯床垫的效果有限。

TRIO端部支撑点的各种可能性：



**中间床架板条设置较高：**  
较硬且与床垫的接触面积较大。 与床垫之间接触的面积总比例不应超过床垫总表面积的50 %。



**中间床架板条降低：**  
柔软触感，初始支撑较少，与床垫之间的接触面积减少，对水分的调控有利。



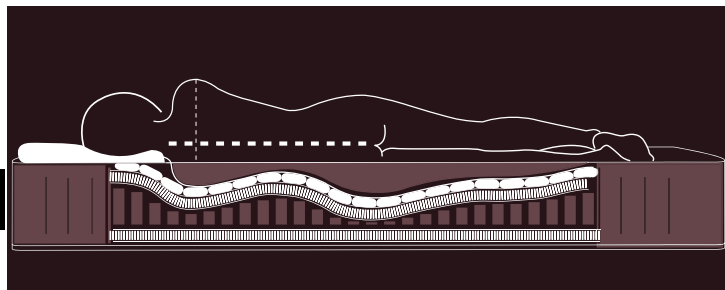
**取下中间床架板条（含或不含红色配件）：**  
软得多，尤其是硬度等级等级也设置为“软”时更是如此。 与床垫之间的接触面积较小，对干燥有利。 不管什么类型的床垫，板条的间距都不会带来任何问题。





## 侧卧可调设置的目标

侧卧设置应旨在使脊椎呈一条直线；肩部应与该轴线对齐且当手臂略弯时，应在上身的前面。为确保肩部陷入床垫内的尺寸恰如其分，应充分挖掘Trio支撑点中间板条的设置以及总体硬度设置。



## hülsta优适德的质保

根据质保义务所列的前提条件，以下规定适用于

**质保索赔——售后服务——可能产生的费用：**

床架

不含hülsta优适德原装正品蜜胺树脂床架板条的产品：5年质保

对于含hülsta优适德原装正品床架板条的所有床架：12年质保

hülsta优适德不对间接损失赔偿负责。

对电子驱动系统和气压弹簧的所有部件提供3年保修。

提出质保索赔时，需详细描述故障情况。**敬请与hülsta优适德零售商并出示本质量保证书以及原始发票。**无此文件将导致无法进行质保索赔。在质保期内，若故障情况得到证实，则可定性

为质保索赔。若故障情况尚待返厂验证，则将由工厂确定该质保索赔是否有效。

## 质保索赔：

质保期的开始日期为零售商开具发票的日期。hülsta优适德的质量保证涵盖了所有材质与生产缺陷。搬运不当、正常磨损等原因引起的损坏不涵盖在质量保证范围内。hülsta优适德不对第三方的不正确意见负责。对于提出质保索赔的，hülsta优适德保留自行决定维修或更换本产品的权利。若维修或更换不再可行，公司保留提供一件与之相当产品的权利。质保索赔既不会中断，也不会延长质保期。

若经返厂验证后所申报产品故障未被判定为故障，则该过程将被视为一般售后服务问题。

## 售后服务：

如需售后服务，请您最初购买本产品对应的零售商联系。要求提供售后服务时，请备好与可能发生费用的详细信息。若您要求hülsta优适德零售商提供相关的售后服务，请注意：法定质保期过期之后，提供售后服务将向客户收取一定的售后服务费用（例如：与工作时间、出差时间、包装、货运等相关的费用）。

## 循环利用

床架与床垫的循环利用、废弃处理受各所在国家的管制。敬请咨询负责该事务的当地主管机关以及hülsta优适德在您当地的零售商。

